



IZKUNTZALARI GAZTEEN ELKARTEA ASOCIACIÓN DE XOVES LINGÜISTAS  
ASSOCIACIÓ DE JOVES LINGÜISTES ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS

XIX ENCUENTRO DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS (AJL)  
*UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 10-12 MARZO 2004*

“Spanglish: Lengua o aberración”

Raquel Delgado Ruiz

Con este trabajo pretendo realizar un estudio para ver cómo tras el Tratado de Guadalupe Hidalgo en 1848, el pueblo chicano perdió su identidad como pueblo. En la década de los 60 surgió el denominado movimiento chicano, y con él se recuperó el mito de Aztlán, y se tomó el spanglish como símbolo de identidad, lengua que los diferencia de los mexicanos y de los estadounidenses.

El trabajo constará de dos partes. En la primera parte se realizará un análisis gramatical y sintáctico del spanglish. También se hará un análisis sobre qué es lo que opinan los estudiosos de la lengua acerca de esta nueva variedad: veremos las teorías de Ilán Stavans, González Echevarría, Antonio Torres, ...

En la segunda parte se realizará un estudio histórico en el que se hablará de:

- Aztlán y el peregrinaje del pueblo azteca.
- 1519 : La conquista de México.
- El regreso a Aztlán.
- 1848: Tratado de Guadalupe Hidalgo: De mexicanos a chicanos.
- Movimiento chicano : El Plan espiritual de Aztlán.
- Spanglish como símbolo de identidad.
- El spanglish en la literatura hispanoamericana de los Estados Unidos : Los intelectuales chicanos reivindican su derecho a escribir en spanglish.